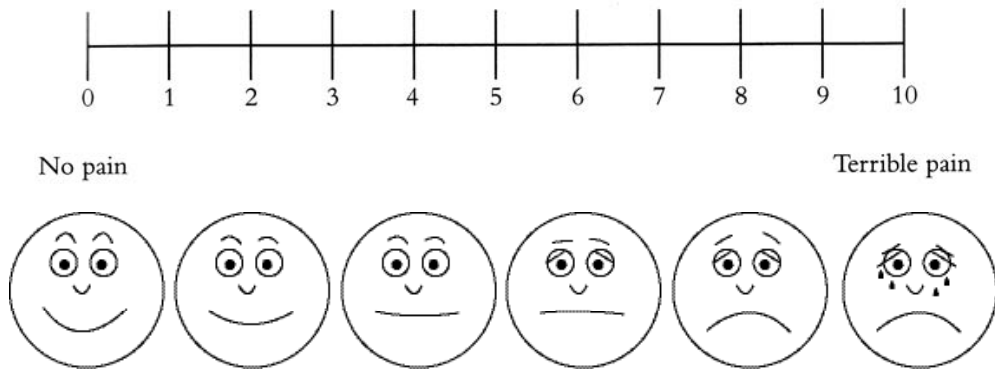


English

Please point to the number that best describes your pain.



No pain

Terrible pain

May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

● ● ● ● ●
FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

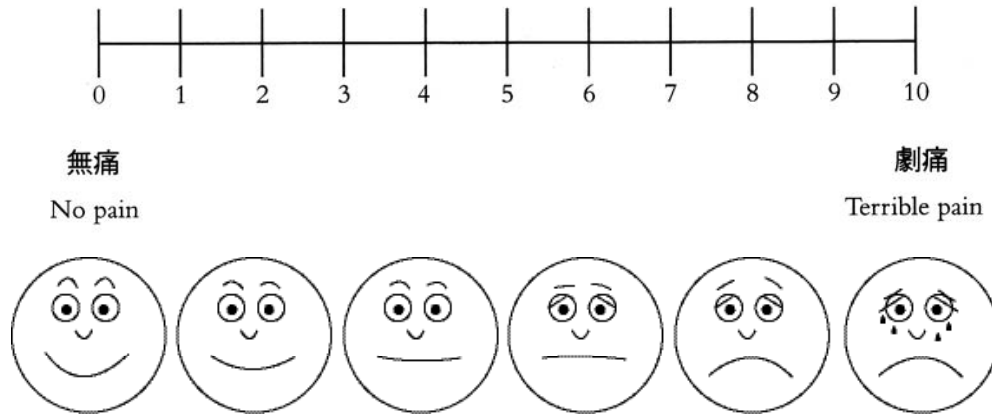
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Chinese *

請指出那個數字反映你痛的程度

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

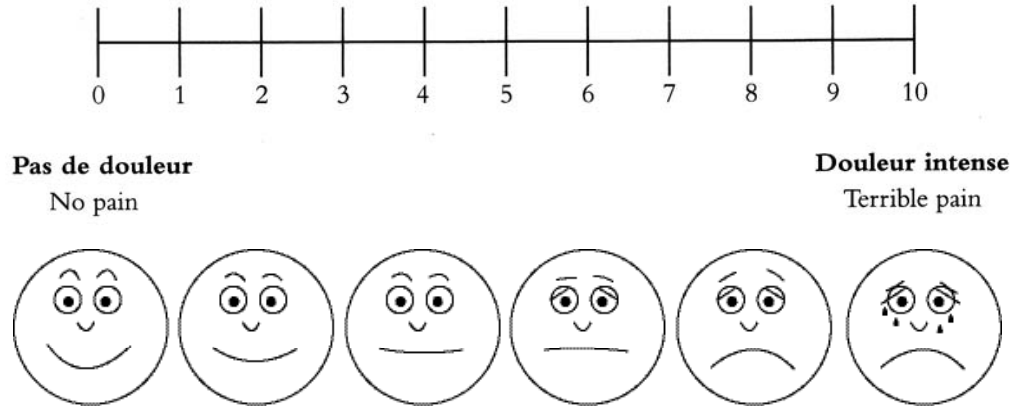
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

French **

S'il vous plait, indiquez le chiffre qui décrit le mieux votre douleur.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

●●●●●
FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

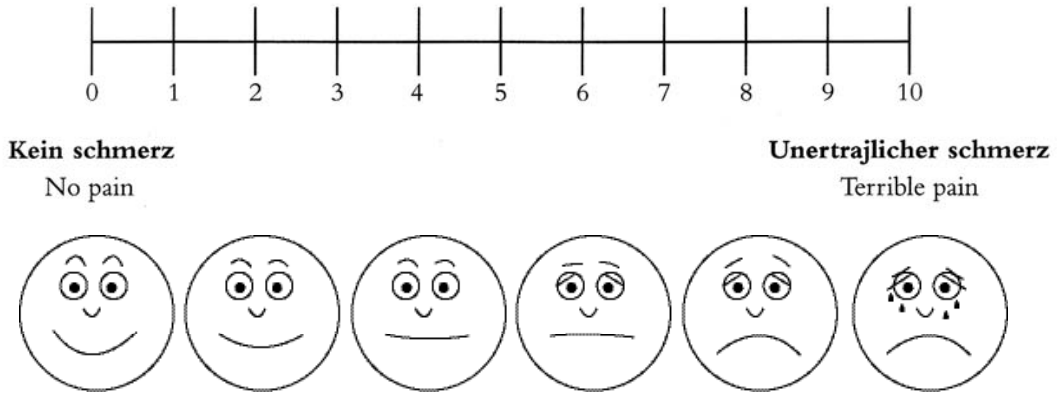
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

German **

Bitte markieren sie die nummeru, die ihren schmerz am besher beschreiben.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

●●●●●
FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

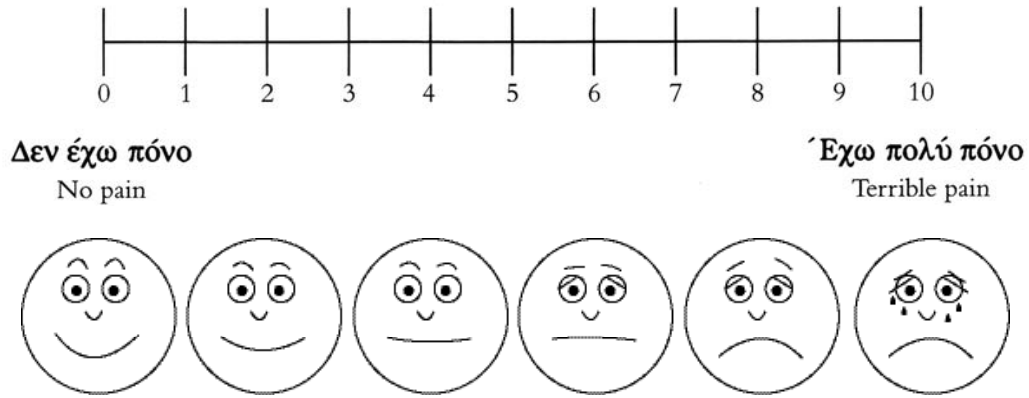
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Greek **

Παρακαλώ, δείξτε με το δάκτυλό σας τον αριθμό που δείχνει πόσο πόνο έχετε.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

●●●●●
FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

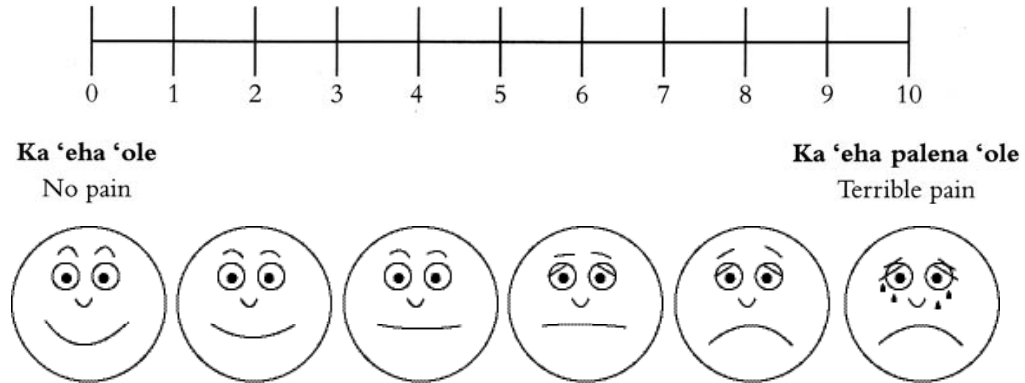
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Hawaiian *

E koho a kuhi 'oe i ka helu pololei ma ke 'ano o ka 'eha i pili ia 'oe, ina 'ole (0) ka 'eha 'ole a 'umi (10) ka 'eha palena 'ole.

Please point to the number that best describes your pain.



Ka 'eha 'ole
No pain

Ka 'eha palena 'ole
Terrible pain

May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

● ● ● ● ●

FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

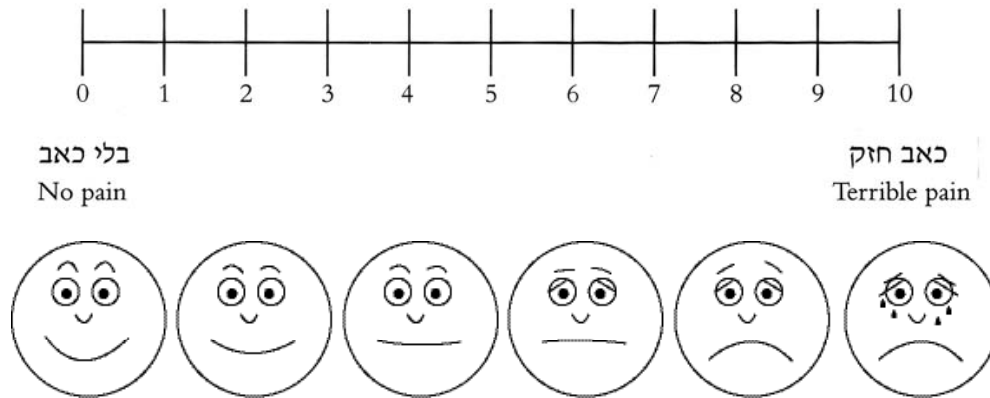
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Hebrew **

בבקשה תשימו אצבע על המספר מאפס עד עשר:
שמראה לנו כמה חזק הכאב

Please point to the number that best describes your pain.



בלי כאב
No pain

כאב חזק
Terrible pain

May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

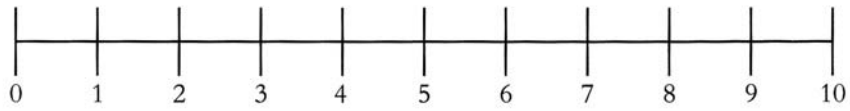
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Ilocano * (spoken in the Philippines)

Paki tundo ti numero nga mangipakita ti kinasakitna.

Please point to the number that best describes your pain.

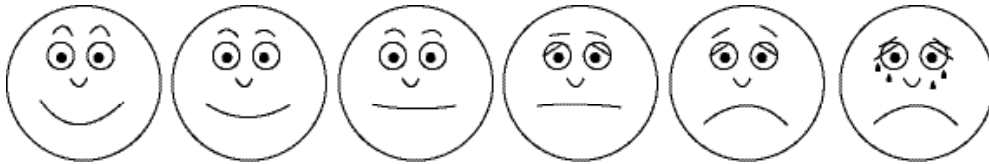


Awan sakit na

No pain

Nakasaksakit unay

Terrible pain



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

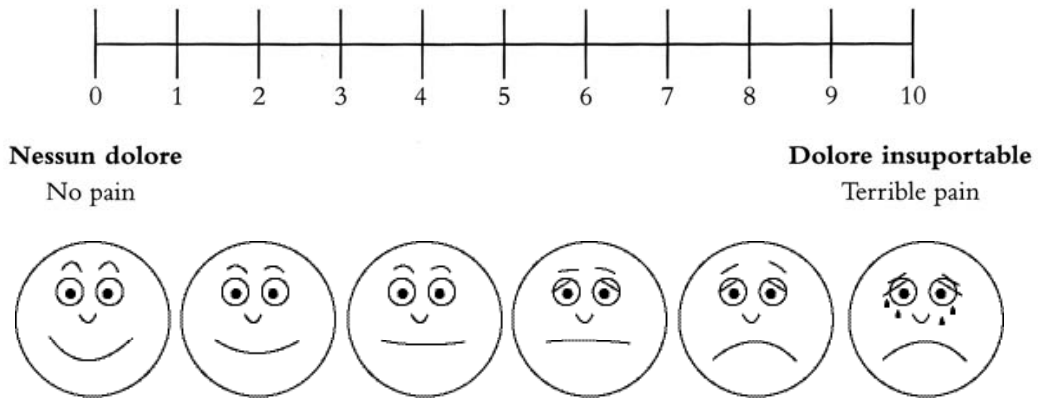
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Italian **

Segna il numero che indica il level del dolore.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Japanese **

痛みの強さの度合を0～10までの階段で示して下さい。

Please point to the number that best describes your pain.

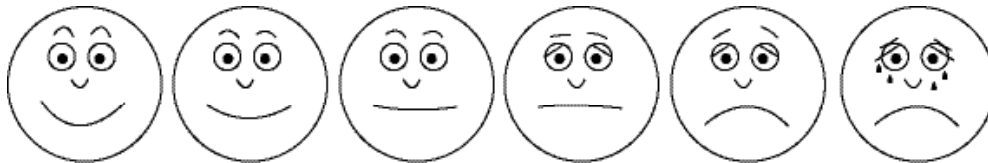


ゼロ 全く痛みがない

No pain

激痛 激痛

Terrible pain



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

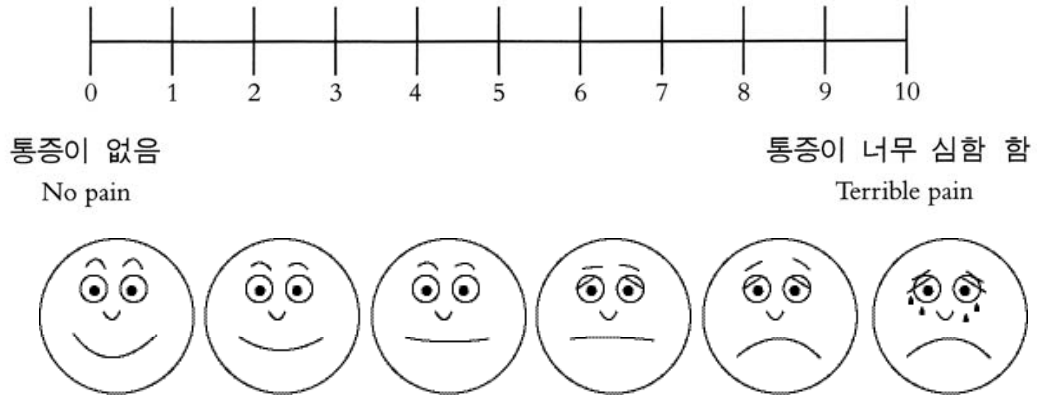
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Korean

현재 통증의 강도를 가장 잘 나타내는 번호에 표시하십시오.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

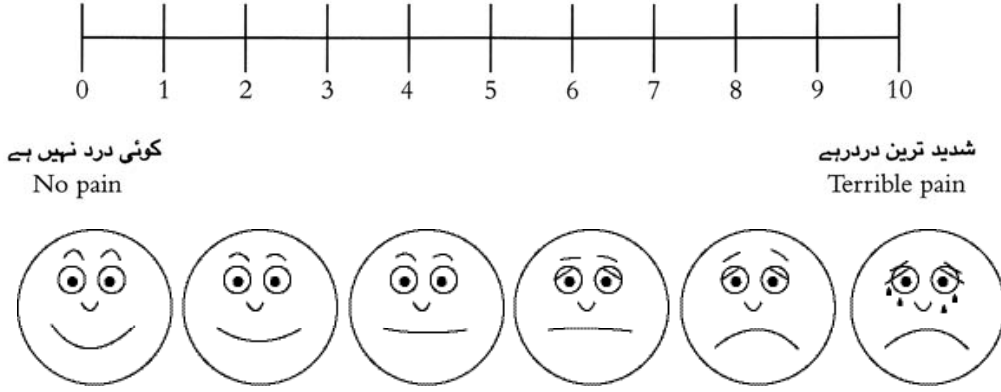
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Pakistan **

برائے مہربانی اپنے درد کی شدت بتانے کے لیے نیچے لکھے ہوئے
نمبروں میں سے کسی ایک کی طرف اپنی انگلی سے اشارہ کریں۔

Please point to the number that best describes your pain.



کوئی درد نہیں ہے
No pain

شدید ترین درد ہے
Terrible pain

May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

●●●●●

FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

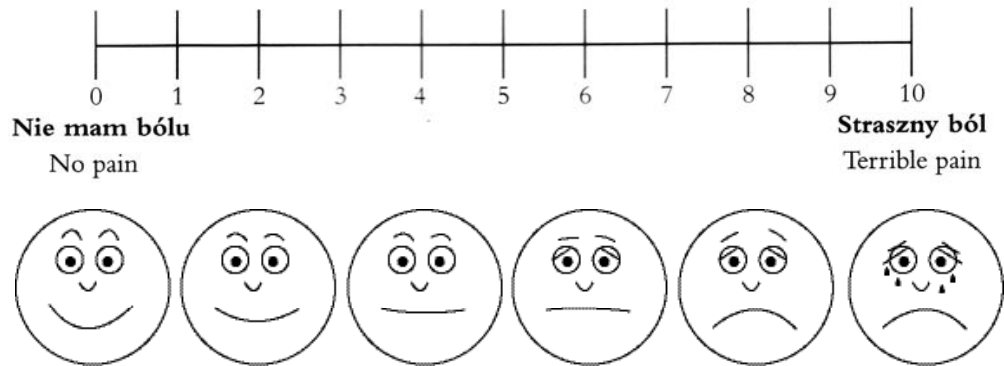
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Polish **

Proszę wskazać numer, który najlepiej określa jak silny jest ten ból.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.

● ● ● ● ● ●

FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

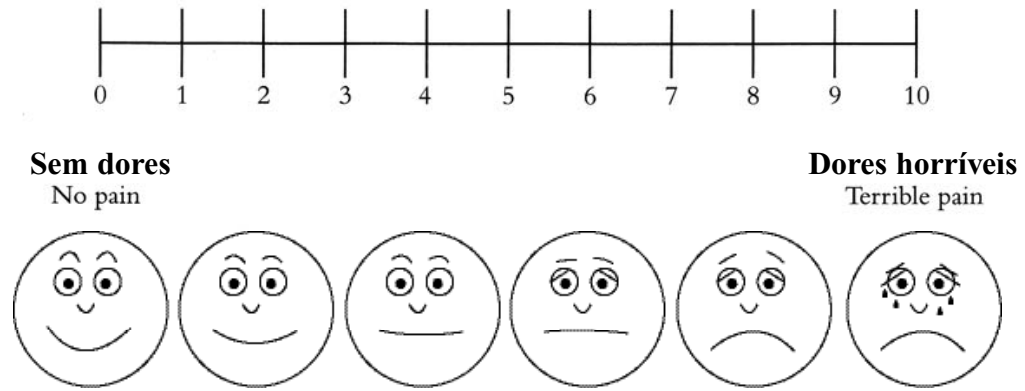
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Portuguese

Indique, por favor, o número que melhor corresponde à intensidade das dores que sente.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

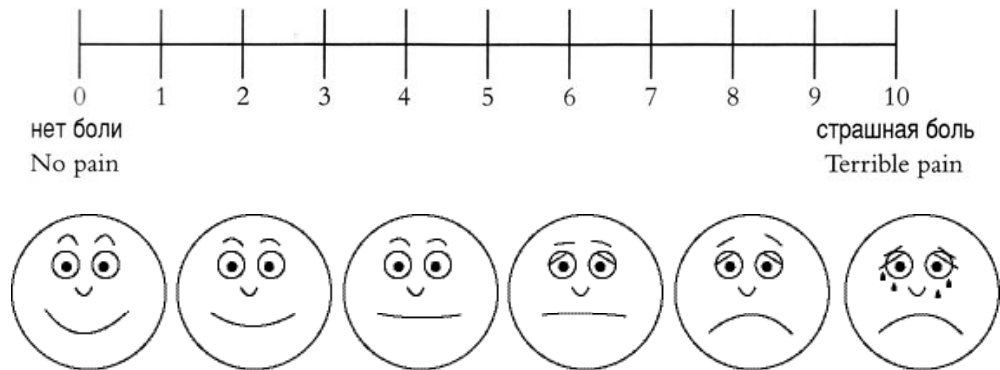
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Russian **

Выберите число, которое указывает вашу боль по десятибалльной системе.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

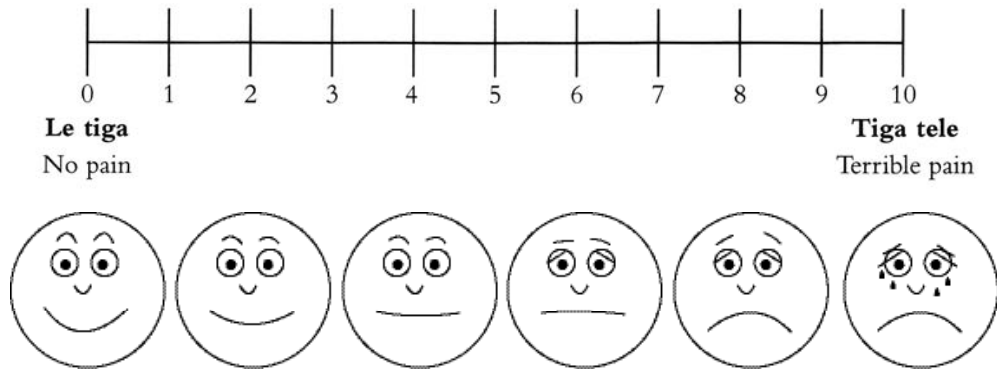
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Samoan *

Fa'amolemole ta'u mai le numera e fa'amatala ai le itu-aiga tiga o loo e lagonaina.

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

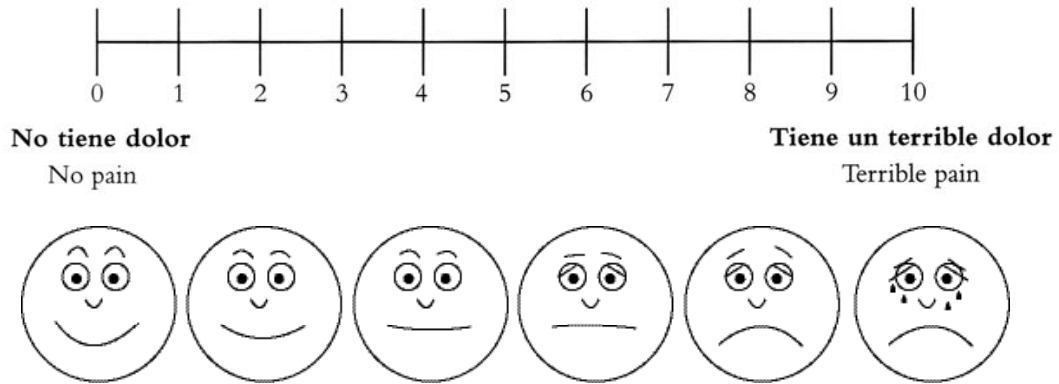
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Spanish **

Por favor senale al numero que mejor describe su dolor. (Mas grande el numero mayor su dolor).

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Tagalog ** (spoken in the Philippines)

Ituro po ninyo ang numerong nagpapaliwanag kung gaano kasakit.

Please point to the number that best describes your pain.

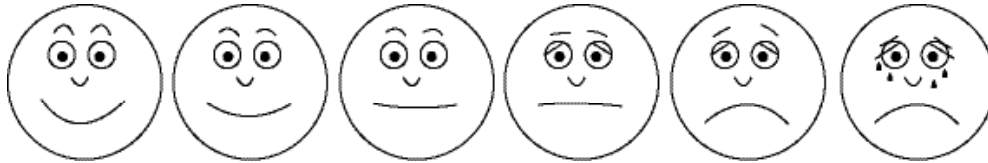


Walang masakit

No pain

Napakasakit

Terrible pain



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Tongan ** (spoken in Tonga, an island in the south Pacific)

I he ngaahi fika koena, fakailongai mai ai e tuunga ho falangaaki.

Please point to the number that best describes your pain.

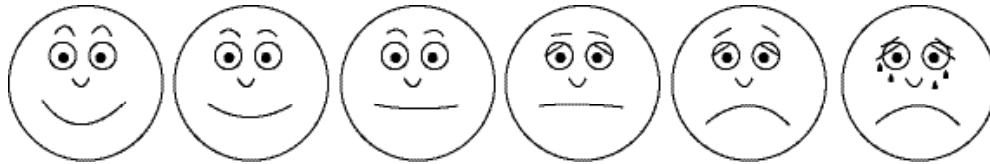


Ikai ha felangaaki

No pain

Ikai matuuaki'e langa

Terrible pain



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

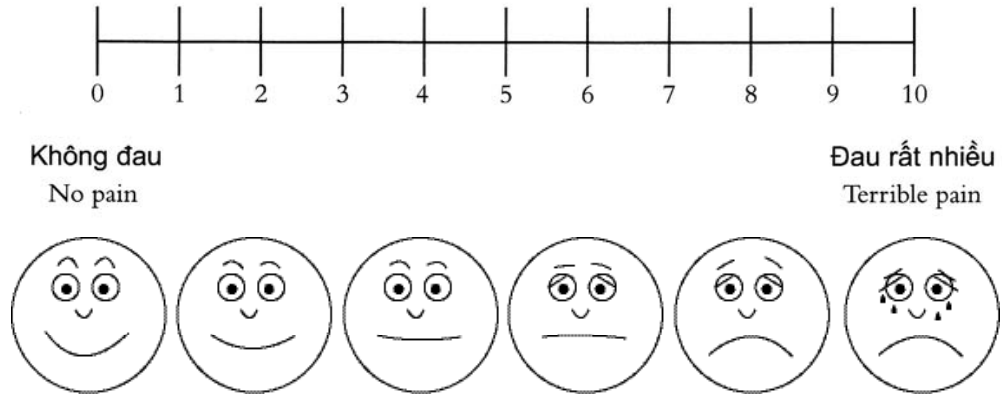
*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY

Vietnamese

Xin chỉ số mô tả đúng nhất sự đau nhức của quý vị

Please point to the number that best describes your pain.



May be duplicated for use in clinical practice. As appears in McCaffery M, Pasero C: *Pain: Clinical manual*. pp. 68-73, 1999, Mosby, Inc.



FIGURE 3.5 Translations of 0-10 pain rating scales. Most of the translations of the pain rating scales were done by volunteers. No back and forth translation has been done, so the reader is advised that errors may occur. However, these scales have been used extensively by the facilities that submitted them.

Courtesy:

*Pain Management Committee, St. Francis Medical Center, Honolulu, HI.

**Compiled by Josephine Musto, RN, MS, ONC, Nursing Care Manager Service and members of Nursing Department, Saint Vincent's Hospital and Medical Center, New York, NY